АРТІКУЛЪ ВОІНСКІИ

СЪ

КРАТКИМЪ

ТОЛКОВАНІЕМЪ,

НАПЕЧАТАСЯ ПОВЕЛѢНІЕМЪ

ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО

ВЕЛИЧЕСТВА,

Вторымъ тисненіемъ

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ

При Імператорской Академіи Наукѣ

1735 *года.*

Krieges-
ARTICULN.

mit

beygefügten

kurtzen Anmerckungen.

Auf

Ihro Kayserl. Majest

allergnädigsten Befehl

Gedruckt zum zweyten mahl.

in St. Petersburg,

bey der Kayserl. Academie der Wissenschafften

1735.

БОЖІЕЮ

МИЛОСТІЮ

МЫ ПЕТРЪ ПЕРВЫИ,

ЦАРЬ И САМОДЕРЖЕЦЪ ВСЕРОССІИСКІИ.

и протчая, и протчая, и протчая.

Повелѣваемъ всѣмъ обще нашимъ Генераломъ, штапъ оборъ и ундеръ офіцерамъ, и салдатамъ, какъ подданнымъ, такъ и чужестраннымъ, въ службѣ нашеи пребывающымъ, покорнымъ и послушнымъ быть по своеи должности, и всѣ пункты сего артікула право исполнять, и всякому особо высокого и низкого чина, безъ всякаго изъятія, Намъ яко Государю своему присягу чинить: въ томъ чтобы имъ вѣрно честно съ доброю охотою я содержать, и какъ сіи послѣдствующіе пункты въ себѣ содержатъ, какъ честнымъ воинскимъ людемъ благопристоино, противъ всѣхъ нашихъ и государствъ нашихъ непріятелеи, тѣломъ и кровію, хотя въ полѣ во осадахъ, сухимъ и водянымъ путемъ прилучитца, служить, и по краинеи возможности тщательно радѣть, и чтобъ имъ Нашъ и государствъ нашихъ подданныхъ убытокъ отвращати, Противъ тогоже прибытокъ и лутчую пользу знати и вспомогати, и въ томъ ни-

Von GOttes Gnaden Wir PETER der Erste, Czaar und aller Reussen Selbsthalter, &c. &c. &c.

Befehlen allen und jeden Unsern Generalen, Stab- Ober- und Unter-Officieren und Gemeinen, so wohl Unsern eingebohrnen Unterthanen als denen in Unsern Diensten stehenden Außländern ihrer Schuldigkeit nach unterthänig und gehorsahm zu seyn, und alle Puncta dieser Artickul getreulich zuerfüllen, und sollen alle und jede so wohl hohen als niedrigen Standes ohne einige Ausnahm, Uns als Ihrem Czaaren und Herren einen Eyd ablegen, daß sie treu, ehrlich und willig nach dem Inhalt der nachgesetzten Puncten sich verhalten, und als honnetten Kriegs-Leuten wohl anständig, gegen alle Unsere und Unseres Reichs-Feinde mit Leib und Leben, es sey zu Felde, in Belagerungen, zu Wasser und Lande, zu dienen, und eusserster Müglichkeit nach sich befleißigen, Unsern und Unseres Reichs Unterthanen Schaden abzuwenden, hingegen allen Nutzen zu befodern, und sich durch keine Gefahr davon abbringen lassen, noch keine Arbeit und Mühe spahren, so lange als GOtt einem jeden das Leben verleihen wird, und

какова ради страха не отбѣгать, ниже трудовъ жалѣти толь долго, пока богъ всякому живошъ продолжитъ, и дабы невѣдѣніемъ никто не отговаривался, надлежитъ сеи артікулъ на смотрѣхъ, а особливо при всякомъ полку по единожды прочитать въ недѣлю, чтобъ всякъ своего стыда наказанія и безчестія удалялся и бѣгалъ, противъ тогожъ облагодѣяніи храбрости и повышеніи прилѣжаніе имѣлъ.

О ПРИСЯГѢ.

КАКИМЪ ОБРАЗОМЪ ПРИСЯГУ ИЛИ ОБѢЩАНІЕ ЧИНИТЬ. ОТЪ ГЕНЕРАЛОВЪ И ДО ФЕНДРІХА.

Положить лѣвую руку на Еvангеліе, а правую руку поднять вверхъ съ простертыми двѣмя большими персты,

А салдатамъ, [понеже ихъ множество] правую только руку поднять предъ предлежащимъ Еvангеліемъ, и говорить за читающимъ присягу, и по прочтеніи цѣловать Еvангеліе.

Сія присяга бываетъ Генералітету въ воинскои консіліи, а штапъ, оборъ и унтеръ офіцерамъ, и салдатамъ при полку или ротѣ, при распущеномъ знамени.

при-

damit niemand mit der Unwissenheit sich excusiren könne, als soll diese Artickul bey denen Munsterungen, absonderlich aber bey jedem Regimente wöchentlich einmahl verlesen werden, auf daß ein jeder die Schande der Straffe meyde, und fliehe, hingegen sich alles Wohlverhaltens, der Tapfferkeit und Avancements befleissige.

Vom Eyde.

Auf was Art der Eyd abzulegen ist, vom General bis auf den Fähnrich.

DIe lincke Hand soll auf das heilige Evangelium geleget, und die rechte Hand aufgehoben werden, mit Ausstreckung der zween grösten Finger.

Die Soldaten aber (weilen derer viel sind) sollen nur die rechte Hand aufheben vor das fürgelegte Evangelium, dem fürlesenden den Eyd nachsprechen, und nach Verlesung desselben, das Evangelium küssen.

Die Ablegung dieses Eydes geschiehet von der Generalität im Krieges-Consilio; von den Stab-Ober- und Unter-Officieren und Soldaten aber bey den Regimentern, oder Compagnien, unter fliegender Fahne.

ПРИСЯГА,

ИЛИ ОБѢЩАНІЕ ВСЯКАГО ВОИНСКАГО ЧИНА ЛЮДЕМЪ.

Я [Имярекъ] обѣщаюсь всемогущимъ богомъ, служить всепресвѣтлѣйшему нашему Царю Государю вѣрно и послушно что въ сихъ постановленныхъ такожъ и впредь поставляемыхъ воинскихъ артікулахъ, что оные въ себѣ содержати будутъ, все исполнять исправно. Его Царскаго Величества государства, и земель его врагамъ, тѣломъ и кровію въ полѣ и въ крѣпостяхъ, водою, и сухимъ путемъ, въ баталіяхъ, партіяхъ, осадахъ, и штурмахъ, и въ протчихъ воинскихъ случаяхъ. Какова оныя званія нiесть, храброе и силное чинить противленіе, и всякими образы оныхъ повреждать потщусь. И ежели что вражеское и предосудительное противъ персоны Его Величества, или его воискъ, такожде его государства людеи или інтересу государственного, что услышу, или увижу то обѣщаюсь объ ономъ по лутчеи моеи совѣсти, и сколько мнѣ извѣстно будетъ, извѣщать и ничего не утаить. Но толь паче во всемъ пользу его и лутчее охранять и исполнять. А командірамъ моимъ поставленнымъ надомною, во всемъ, гдѣ Его Царского Величества воискъ Государства и людеи благо-

получію

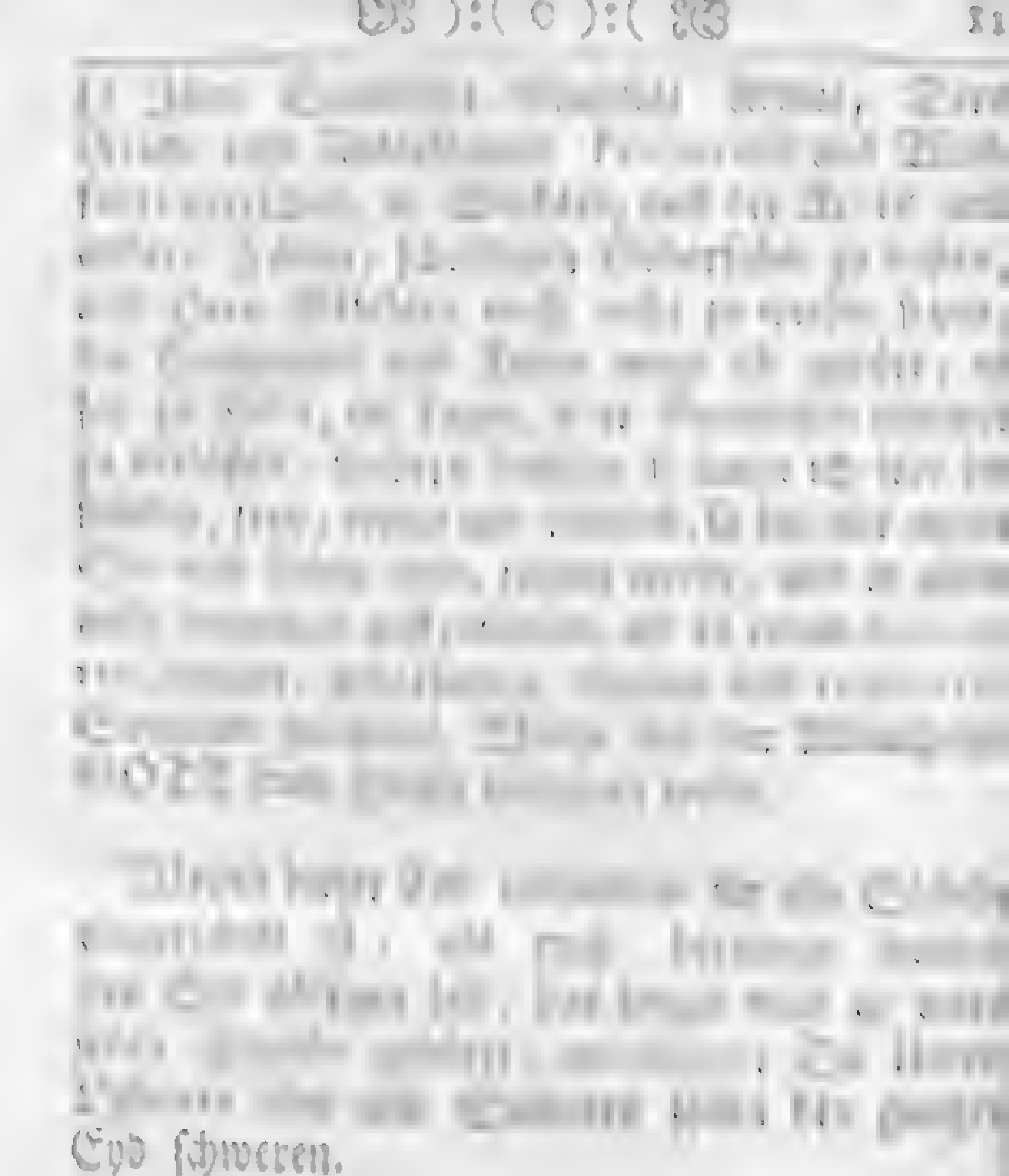
Der Eyd

Oder die Verbindung aller Krieges-Bedienten.

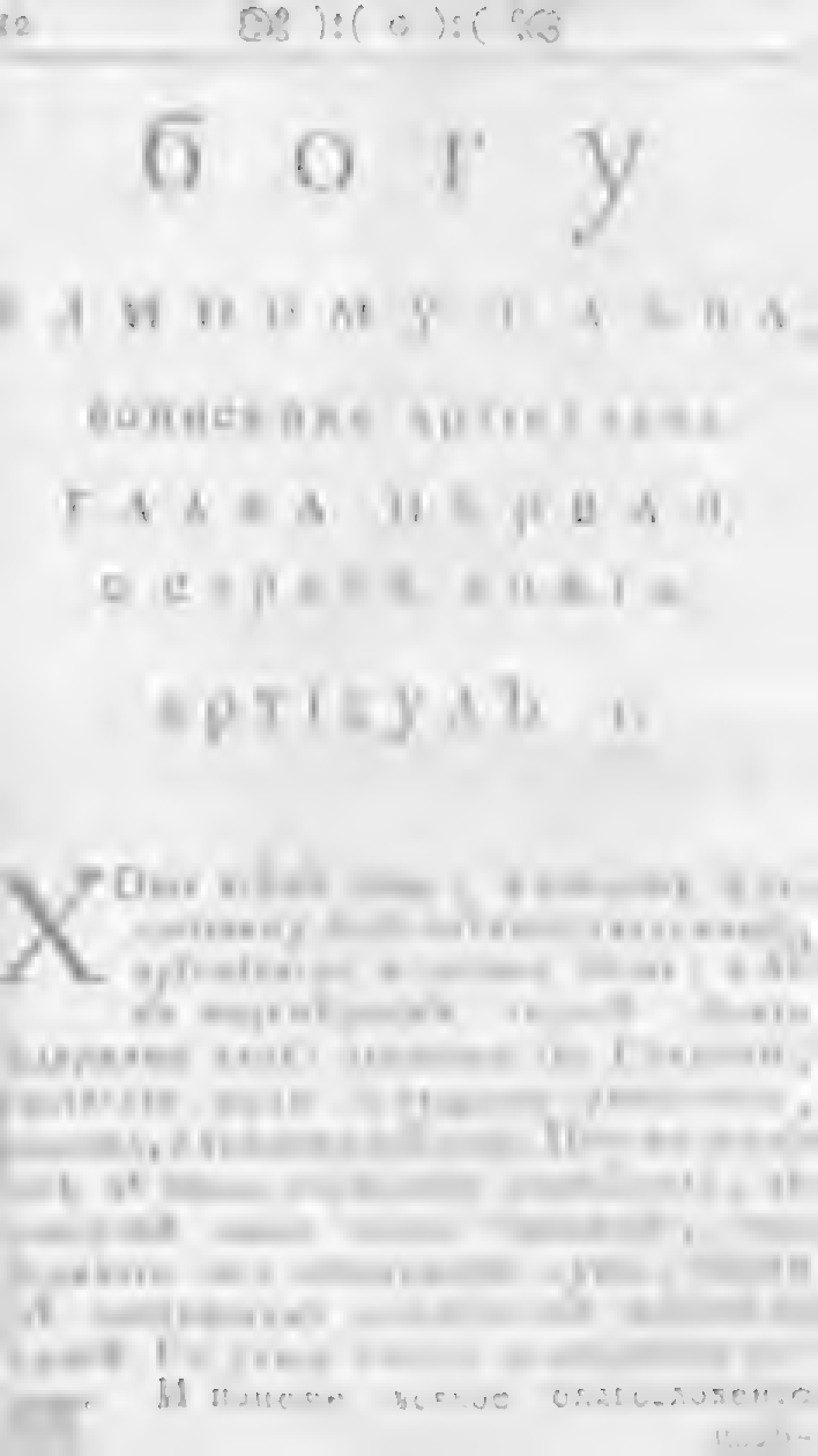
Ich N. N. gelobe, bey dem Allmächtigen GOTT, dem Aller-Durchlauchtigsten Unsern Czaaren und Herrn, mit aller Treue und Gehorsam zu dienen, und alles was so wohl in diesen bereits verordneten, als ins künfftige noch zumachenden Krieges-Artickuln enthalten, und dieselbe in sich begreiffen, getreulich zu exequiren; Ihro Czaarische Majest. Dero Reichen und Landen Feinde mit Leib und Blut im Felde, in Vestungen, zu Wasser und zu Lande, in Bataillen, Parteyen, Belägerungen und Stürmen, und bey allen andern Krieges Zufällen sie mögen Nahmen haben, wie sie wollen, tapffere und kräfftige Gegenwehr zu thun, und auf alle Weise denenselben Schaden zu zufügen mich zu befleißigen, auch wann ich etwas schädliches und praejudicirliches wieder Ihro Majest. hohe Persohn, oder Dero Armee, wie auch Dero Reiche und Unterthanen oder wieder des Reichs interesse, hören oder sehen solte, so verspreche solches nach meinem besten Gewissen, so viel mir davon bekandt seyn wird, anzugeben, und nichts zu verhelen, sondern vielmehr in allem Dero Interesse und Besten zu observiren, und zu erfüllen, auch meinen über mich gesetzten Commandeurs in allem demjenigen, was

получїю и приращенїю касаетца, въ караулахъ въ работахъ и въ протчихъ случаяхъ, должное чинить послушанїе и весма повелѣнїю ихъ не противитися. Отъ роты и знамя гдѣ надлежу, хотя въ полѣ обозѣ или гварнїзонѣ, никогда не отлучатца, но за онымъ, пока живъ, непремѣнно, доброволно, и вѣрно такъ, какъ мнѣ прїятна честь моя, и животъ мои, слѣдовать буду. И во всемъ такъ поступать, какъ честному вѣрному, послушному, храброму и не торопливому Салдату надлежитъ. Въ чемъ да поможетъ мнѣ господь богъ всемогущїи.

Понеже сїя присяга въ обще всякому чину положена, того ради надлежитъ тому, кто къ присягѣ приводитъ, выписывать, которому чину что принадлежитъ, а ундеръ Офїцерамъ и Салдатамъ все.



Eyd schweren.



Богу

артікулъ а.

GOTT allein die Ehre;

Der

Kriegs-Articuln

I. Capitel,

Von der

GOttes-Furcht.

ARTIC: I.

ТОЛКОВАНІЕ.

NB.

АРТIКУЛЪ 2.

[illegible]
мъ наказанъ будетъ.

ТОЛКОВАНIЕ.

[illegible]

АРТIКУЛЪ 3.

[illegible]

АРТIКУЛЪ 4.

[illegible]
шенъ быть.

АРТIКУЛЪ 5.

[illegible]

ARTIC: 2.

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 3.

[illegible] hauptet werden.

ARTIC: 4.

[illegible]

ARTIC: 5.

[illegible]

[illegible]
лишенъ быть.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]
быть.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]
[illegible] притомже учинить.

АРТІКУЛЪ 7.

[illegible]
карабины носить.

[illegible]
[illegible] straffe werden.

ARTIC: 6.

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 7.

[illegible]

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible] часу, ружье носить.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

[illegible]

АРТИКУЛЪ [illegible]

С[illegible]

ARTIC: 8.

[illegible] Gewehr tragen.

Das II. Capitel.

Vom

Gottesdienst und Priestern.

ARTIC: [illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 10.

[illegible] зать.

АРТІКУЛЪ 11.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 12.

[illegible] посаженъ.

АРТІКУЛЪ 13.

[illegible]

ARTIC: 10.

[illegible]

ARTIC: 11.

[illegible] werden.

ARTIC: 12.

[illegible]

ARTIC: 13.

[illegible]

[illegible]

учинилъ, наказанъ быть.

АРТІКУЛЪ 14.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 15.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 16.

[illegible]

жіси

[illegible]

ARTIC: 14.

[illegible] entsezet werden.

ARTIC: 15.

[illegible] en.

ARTIC: [illegible]

[illegible]

 wohn=

[illegible]

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

[illegible]

АРТИКУЛЪ [illegible]

В[illegible]

[illegible]

ARTIC: 17.

[illegible]

Das III Capitel,

vom

Commando, Ansehen und

[illegible]

Gehorsam.

ARTIC: 18.

[illegible]

[illegible]

будетъ.

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]

[illegible] нитки забраны.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

Ар-

[illegible]
den würde.

ARTIC: 19.

[illegible]
ren.

NB.

[illegible]

AR-

АРТIКУЛЪ

[illegible]

ТОЛКОВАНIЕ.

[illegible]

[illegible]

АРТIКУЛЪ

[illegible]

и состо-

ARTIC: [illegible]

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 21.

[illegible]

наказанъ быть.

животa лишенъ.

лиженъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

ger werden.

ARTIC: 22.

[illegible]

ARTIC: 23.

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] свое примется.

ТОЛКОВАНIЕ.

[illegible]

[illegible]

was thätliches dazu kommen.

ARTIC: 24.

[illegible]

greiffer.

NB.

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 25.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

abzuwarten.

AR IC: 25.

[illegible] schallen erw [illegible]

ARTIC: 26.

[illegible]

werden.

[illegible]

лишенъ быть.

АРТІКУЛЪ 28.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible] *самъ дается, по оному указу* [illegible] *и стыдъ изъ того что* [illegible]

[illegible] *хотябъ и доброе основание* [illegible]

Ар-

ARTIC: 27.

[illegible]

ARTIC: 28.

[illegible]
Gemeinen dienen.

NB.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 29.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

будетъ,

ARTIC: 29.

[illegible]
werden.

NB.

[illegible]

ARTIC: 30.

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 31.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 33

[illegible]

[illegible]

ARTIC: 31.

[illegible]

ARTIC: 32.

[illegible] wollen.

ARTIC: 33.

[illegible]

всуе употребилъ.

АРТІКУЛЪ 34.

ТОЛКОВАНІЕ.

АРТІКУЛЪ 35.

NB.

ARTIC: 35.

[illegible]
наказанія сочинилъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

[illegible]

АРТИКУЛЪ [illegible]

К[illegible]

[illegible]
gemacht.

NB.

[illegible]
vermeldet ist.

[illegible]
vom
[illegible]

ARTIC: 36.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

лишенъ быть:

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible] лишенъ быть. Ибо сей законъ для того [illegible]

ARTIC : 37.

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]

rabten Usse.

АРТІКУЛЪ 38.

[illegible] быть.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible] спесаль пресмотрѣнъ.

Ар-

ARTIC: 38.

[illegible]

ARTIC: 39.

[illegible] straft.

NB.

[illegible] der Wache vernachläßiget werde.

АРТИКУЛЪ 40.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

отправляетъ

АРТИКУЛЪ 41.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

а 1.6

ARTIC: 40.

[illegible]

NB.

[illegible] ein Soldat im Kriege thut.

ARTIC: 41.

[illegible]

NB.

[illegible]

слабости, отъ [illegible] характеру во от

жены быть, и можетъ наказыне [illegible]

приносить, [illegible] [illegible].

Артикулъ 42.

ARTIC: 42.

[illegible]

verſehen werden ſoll.

AR-

АРТІКУЛЪ 43.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

чего быть не можетъ, яко смертное убі-
ство, и семъ подобное. Ибо въ такомъ
случаѣ дѣйствіе никого не извиняетъ, не
[illegible]

АРТІКУЛЪ 44.

[illegible]

счастіе причести, ежели какой ему
[illegible]

кой часовой то оному, или иным до
[illegible]

ARTIC: 43.

[illegible] ter gestraffet werden.

NB.

[illegible]

ARTIC: 44.

[illegible] tern thun.

АРТIКУЛЪ 45.

[illegible]

АРТIКУЛЪ 46.

[illegible] тъ.]

АРТIКУЛЪ 47.

[illegible]

гона-

[illegible]

fell die Gasse lauffen.

ARTIC: 46.

[illegible]

quebusiret werden.

ARTIC: 47.

[illegible]

mi

[illegible]
зать.

АРТІКУЛЪ 48.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 49.

[illegible]

ГЛАВА ПЯТАЯ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

щихъ

[illegible]

ARTIC: 48.

[illegible]
werden.

ARTIC: 49.

[illegible]
re oder Leben gestraft.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] казанъ будетъ.

АРТІКУЛЪ 52.

[illegible] ку наказанъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]
quebusiret werden.

ARTIC: 51.

Die D [illegible]

ARTIC: 52.

Wer die Arbeit, d [illegible]
versäumet, oder da [illegible]
verrichtet, soll nach [illegible]

NB.

[illegible]

AR-

АРТІКУЛЪ 53.

[illegible] суда накажется.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible] не требуетъ чинить.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

нав-

ARTIC: 53.

[illegible]

NB.

[illegible] Schuldigkeit nicht.

ARTIC: 54.

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 55.

[illegible]

Оного он [illegible] за свою [illegible]

[illegible]

не дерзали.

ГЛАВА [illegible]

[illegible]

онаго.

АРТІКУЛЪ 56.

[illegible]

[illegible] lich begangen.

ARTIC: 55.

[illegible] oder verhindern.

Das VI. Capitel von [illegible]

ARTIC: 56.

[illegible]

[illegible]

АРТIКУЛЪ 57.

[illegible] рутенами наказанъ будетъ.

АРТIКУЛЪ 58.

[illegible] оное починить.

АРТIКУЛЪ 59.

Естьли кто свой мундиръ, ружье про- играетъ, продастъ, или въ закладъ отдастъ, оный имѣетъ, въ первые и въ [illegible]

[illegible]

ARTIC: 57.

[illegible]

ARTIC: 58.

[illegible] verbessern.

ARTIC: 59.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

ГЛАВА СЕДМАЯ.

О СМОТРѢ.

[illegible]

ten soll.

NB.

[illegible]

[illegible] von

Munkerlingen.

ARTIC. 60.

[illegible]

[illegible]

зано быть.

АРТІКУЛЪ 61.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 62.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 63.

[illegible]

даны.

ГЛА-

[illegible]

ARTIC: 61.

[illegible]

ARTIC: 62.

[illegible]

ARTIC: 63.

[illegible]

ГЛАВА ОСМАЯ.

[illegible]

АРТIКУЛЪ 64.

[illegible]

нии своего прежнія достальныхъ денегъ [illegible] казанъ будетъ.

АРТIКУЛЪ 65.

[illegible] ить, къ ряду, и [illegible], [illegible] на лишнее число салдатъ, и болье, нежели урегалное число [illegible] денегъ, [illegible] слуга, [illegible] его подъ личину лишился, или весьма случаю времени и обстоятельства, на [illegible] солдатъ, или яко воръ [illegible]

АРТIКУЛЪ 66.

Никто даже держати [illegible] отъ [illegible] нихъ своихъ [illegible], плацу, [illegible] [illegible] удержать, и онихъ [illegible]

Тако

Das VIII. Capitel
vom
Geld und Zahlung.

ARTIC: 64.

[illegible]

ARTIC: 65.

[illegible]

ARTIC: 66.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

АРТИКУЛЪ [illegible].

АРТИКУЛЪ [illegible].

воен-

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 67.

[illegible]

ARTIC: 68.

[illegible]

нія наказанъ быть.

ТОЛКОВАНІЕ.

тогда

[illegible]

NB.

[illegible] räthcrey zu halten ist.

[illegible]

vom

[illegible]

ARTIC: 69.

[illegible]

ARTIC: 70.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 71.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 72.

[illegible] ѣхать могли.

АРТІКУЛЪ 73.

[illegible]

ARTIC: 71.

ARIC: 72.

nach Hause reisen möge.

ARTIC: 73.

[illegible]

имѣетъ.

АРТІКУЛЪ 74.

[illegible]

отпускъ дать или нѣтъ.

АРТІКУЛЪ 75.

[illegible]

ладника паки къ прежнему его господину)

[illegible]

суду наказанъ быть.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]
[illegible] werden.

ARTIC: 74.

[illegible]
nicht.

ARTIC: 75.

[illegible]
straffet werden.

NB.

[illegible]

 nie

84

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Такожде отнюдь, какъ офицеры, такъ и рядовыя, да не дерзаютъ безъ вѣдома и воли своего [illegible]

[illegible]

[illegible]

ARTIC: 76.

[illegible]

ARTIC: 77.

[illegible] oder

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]

Буде же с[illegible]
чина отъ [illegible]

[illegible]

[illegible]
härter.

NB.

[illegible]

ARTIC: 78.

[illegible] ... straft werden.

ARTIC: 79.

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 80.

[illegible]
жестоко наказанъ будетъ.

АРТІКУЛЪ 81.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 82.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 83.

[illegible]

[illegible]

ARTIC: 80.

[illegible]

ARTIC: 81.

[illegible]

ARTIC: 82.

[illegible]

ARTIC: 83.

[illegible]

[illegible]

быть.

[illegible]

К[illegible]

[illegible] будетъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible] *явится позновъ. Такожде долж*[illegible]

АРТІКУЛЪ 85.

[illegible]

ганъ

[illegible] bencket werden.

[illegible]

vom

Quartieren und Lägern.

ARTIC: 84.

E[illegible]

NB.

[illegible] Nahrung fortsetzen könne.

ARTIC: 85.

[illegible]

un-

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Bestraffet werden.

ARTIC: 86.

[illegible]

ARTIC: 87.

[illegible]

быть.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

жень.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 89.

[illegible]

[illegible] быть.

Ар

NB.

zu antwetten schuldig.

ARTIC: 88.

ARTIC: 89.

АРТІКУЛЪ

[illegible]

наказанъ быть.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

живота.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 92.

[illegible]

ков-

ARTIC: 9[illegible].

[illegible]

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 9[illegible].

[illegible]

[illegible]
вать, подъ потерянiемъ живота.

[illegible]

[illegible]

АРТИКУЛЪ 94.

[illegible]

ТОЛКОВАНIЕ.

[illegible]

[illegible]
bens-Straffe.

ARTIC: 93.

[illegible]

Das [illegible] Capitel.
Von
Feldflüchtigen und Aus-reissenden.

ARTIC: 94.

[illegible]
aufgehencket werden.

NB.

[illegible]

 In

[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] отъ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] разлучении и [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible] же найдется, что они
[illegible] [illegible] [illegible] и [illegible]
[illegible] [illegible], что его [illegible], то

[illegible] [illegible] быть, а [illegible] и [illegible]
[illegible] [illegible] дѣла и состоянию особы
[illegible] [illegible] суда, [illegible] [illegible]
[illegible].

АРТІКУЛЪ 95.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

Якоже [illegible] есть, чтобъ они [illegible]
[illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] и [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] зѣло [illegible] есть
чтобъ [illegible] судъ, когда о дезертирѣ [illegible]

вопр[illegible]

[illegible]

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]

кажденно и оувидѣнено было, даже они

[illegible]

АРТІКУЛЪ 96.

[illegible]

казавшемъ наказамъ подъ смертью.

АРТІКУЛЪ 97.

[illegible]

[illegible]

ARTIC: 96.

[illegible]

ARTIC: 97.

[illegible]

[illegible]

сити пощаду свою получитъ.

АРТІКУЛЪ 98.

[illegible]

будетъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

ARTIC: 28.

NB.

однакоже не смотря того, присемъ с-

наказание, которое онъ заслужилъ, оказано;

и уже не болѣе судныхъ ..., или ... протпраго ... что радъ здѣсь ... повторить ...

оить, и пожитки его забрани, и естли онъ попался судомъ, безъ всякой мило-

ТОЛКОВАНІЕ.

Естли кто себѣ назрѣнется ... своему моему и не рожѣ позвлатится, а позналъ перемѣнился

... и ломаются.

Ар-

[illegible]
len vor unnötig erachtet wird.

ARTIC: 22.

[illegible]
gehencket werden.

NB.

[illegible]
gleich geachtet.

[illegible]
gestraffet.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 100.

[illegible]

ванья вычесть.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

бытъ. (4) Когда онъ тѣла лишится. (5) Когда онъ страхъ отъ огня, или воды претерпѣлъ. (6) Когда родители его, или кто либо его похититъ, утаитъ, и противъ должности, хотя они судья за [illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 101.

Ко[illegible]

шами уступать время, пока онъ

[illegible]

лено

ARTIC. [illegible]

[illegible]

NB.

[illegible]

Das XIII. Capitel, vom Stürmen.

ARTIC. [illegible]

[illegible]

лечень быть имѣеть.

ТОЛКОВАНІЕ.

быль чинить имѣеть.

АРТІКУЛЬ 102.

АРТІКУЛЬ 103.

NB.

was sie than sollen.

ARTIC: 102.

ARTIC: 103.

АРТІКУЛЪ 164.

живота.

[illegible]

[illegible]

von

[illegible]

ARTIC: 104.

[illegible]
an gestrafft werden.

ARTIC: 105.

[illegible]

ною казнію.

ТОЛКОВАНІЕ.

тамъ не могутъ.

АРТИКУЛЪ

иной казни.

АРТИКУЛЪ

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 106.

[illegible] Straße.

ARTIC: 107.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 108.

дѣла, жестоко наказанъ быть.

АРТІКУЛЪ 109.

нато команда

АРТІКУЛЪ 110.

[illegible]

ARTIC: 108.

[illegible]

ARTIC: 109.

[illegible]

ARTIC: 110.

[illegible]

грабежъ [illegible] отнимать, и дабы [illegible] не[illegible] наказания, и возвращение взятого.

АРТІКУЛЪ 111.

Что не[illegible] двадцать четыре часа, или сутки, во своемъ владении имѣлъ, оное почитается за добычь.

ТОЛКОВАНІЕ.

Например: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 24 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

АРТІКУЛЪ 112.

[illegible] дахъ, [illegible]тахъ, цейхгаузахъ, кр[illegible]нахъ [illegible], принадлежитъ Его Велич[illegible] [illegible], пушки, порохъ, [illegible] и амм[illegible] [illegible]. Т[illegible] [illegible] провиантъ, кои [illegible] [illegible]хъ [illegible] найдены будетъ [illegible] [illegible] [illegible], таки [illegible], когда [illegible] [illegible] учинит[illegible] [illegible] [illegible], или побрани [illegible]

чан[illegible]

ARTIC: 111.

NB.

ARTIC: 112.

[illegible]

...тѣмъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 113.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 114.

[illegible]

ТОЛКО-

[illegible] rancken.

NB.

[illegible] den.

ARTIC: 113.

[illegible]

ARTIC: 114.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 115.

[illegible]
чести и живота.

АРТІКУЛЪ 116.

[illegible]
[illegible] взаимной особы.

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 117.

[illegible]
[illegible] вѣдома, и указу Его Величеств[illegible]
[illegible]

Nb.

[illegible]

ARTIC: 115.

[illegible] und Lebens.

ARTIC: 116.

[illegible]

[illegible]

von

[illegible]

ARTIC: 117.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible] eingezogen werden.

NB.

[illegible]

[illegible] ordentlich expediret.

AR-

АРТІКУЛЪ 118.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] вмѣстѣ чести, пожитковъ и жи-
[illegible]
менѣ вмѣсто за стоять, и отъ того по-
[illegible]
[illegible]
дѣлами паки направить.

АРТІКУЛЪ 119.

[illegible]
[illegible] нить.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]
и немилостивно [illegible] стоять, [illegible]
[illegible]
[illegible]

АРТІКУЛЪ 120.

Буде же офицеры и солдаты, безъ [illegible]
[illegible]

ARTIC: 118.

[illegible]

ARTIC: 119.

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 120.

[illegible]

[illegible]

[illegible] куда.

Толкованіе.

[illegible] не только запрещено, но и потребно такимъ образомъ, что естьли офицеры усмотятъ [illegible] [illegible] того [illegible] оныхъ [illegible] [illegible] сложить, и [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. тако [illegible] образомъ [illegible] [illegible] [illegible] должны.

Артикулъ 121.

[illegible]

бить.

Толкованіе.

[illegible]

[illegible] fahren werden.

NB.

[illegible]

ARTIC: 121.

[illegible]

ARTIC: 122.

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 123.

[illegible]

ти [illegible] можетъ, идя напередъ, [illegible]

[illegible]

[illegible] (3) Когда [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] тотъ [illegible] [illegible] неосторожности [illegible] [illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]

ARTICLE 223.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

НЕПРІЯТЕЛЕМЪ.

АРТІКУЛЪ 124.

К[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]

geschlagen.

Das XVI. Capitel,

von

Verrätherey, und gemeine

[illegible]

ARTIC: 124.

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]
dem Landesherrn bringen würde.

[illegible]
Zeitung zu correspondiren.

[illegible] der Commendant [illegible]

Gold [illegible].

[illegible] dem Commendanten [illegible] [illegible] Rapport [illegible]

[illegible] und Conduite [illegible].

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТIКУЛЪ 126.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ARTIC: 125.

[illegible]
e verfahren.

NB.

[illegible]

ARTIC: 126.

[illegible]

ARTIC: 127.

[illegible]

ARTIC: 128.

[illegible]

[illegible] потріи, что писать, или о то[illegible]
[illegible]
[illegible]
дѣла, и живота самого.

[illegible]

Въ семъ самый запрещается для [illegible] [illegible] о [illegible], или [illegible] [illegible] что писать, [illegible]
[illegible]
о [illegible] не [illegible], и [illegible]
[illegible] сочиненіе [illegible]
[illegible], [illegible] что [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] тоже, что [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible] что отъ [illegible], [illegible]
[illegible], [illegible]

АРТІКУЛЪ 129.

[illegible]
[illegible]
[illegible], на [illegible] имѣетъ къ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
или же самъ наказанъ быть.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible], [illegible], и [illegible], что [illegible]
[illegible] дѣла [illegible], [illegible]

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC[illegible]

[illegible] werden.

NB.

[illegible], daß [illegible]

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 130.

[illegible] наказанъ будетъ.

АРТІКУЛЪ 131.

[illegible]

[illegible]

unschuldig angegeben.

ARIC: 130.

[illegible]

geschafft werden.

ARTIC: 131.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] рахъ, рѣшенъ.

АРТІКУЛЪ 132.

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 133.

В[illegible] [illegible]
[illegible] и собранія воинскихъ людей, хотя для совѣтовъ какихъ нибудь [хотя и не для зла] или для челобитья, чтобъ [illegible] челобитную писать, чрезъ что возмущеніе или бунтъ можетъ сочиниться, [illegible] сей артикулъ [illegible] запрещаются. Ежели изъ рядовыхъ кто въ семъ дѣлѣ преступитъ, то зачинщиковъ безъ всякаго милосердія, не смотря [illegible] они къ тому злу причину подали, или нѣтъ, повѣсить, а съ достальныхъ [illegible]
[illegible]

[illegible] ному

[illegible]

strengen.

ARTIC: 132.

[illegible]

strengen.

Das XVII Capitel,

von

Meuterey, Aufruhr, und Schlägerey.

ARTIC: 133.

[illegible]

[illegible]

АРТIКУЛЪ 134.

[illegible]

и живота.

АРТIКУЛЪ 135.

[illegible]

лъ наказанъ будетъ.

АРТIКУЛЪ 136.

[illegible]

[illegible]

e insgesammt.

ARTIC: 134.

[illegible]

en gestraffet werden.

ARTIC: 135.

[illegible]

ARTIC: 136.

[illegible]

висєлицею наказано.

ТОЛКОВАНІЕ.

ARTIC: 137.

[illegible] rden.

NB.

[illegible] vnd grösser werde.

ARTIC: 138.

[illegible]

ARTIC: 139.

[illegible]

синь.

Толко-

[illegible]

ARTIC: 140.

[illegible] rden.

ARTIC: 141.

[illegible]

но зачинщикомъ ссоры былъ.

инструментъ.

цена да будетъ.

Ар

NB.

[illegible]

ARTIC: 142.

[illegible] gestraffe werden.

ARTIC: 143.

[illegible]

ARTIC: 144.

[illegible] geschauen werden.

АРТІКУЛЪ 145

[illegible]

АРТІКУЛЪ 146.

[illegible] руки своея лишится.

АРТІКУЛЪ 147.

[illegible] мъ наказанъ.

АРТІКУЛЪ 148.

[illegible]

ГЛА-

ARTIC: 145.

[illegible]

ARTIC: 145.

[illegible]

ARTIC: 147.

[illegible]

ARTIC: 148.

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 149

[illegible]

висѣлицею.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

Пасквиль есть сїе, когда кто не-
что сочинитъ, напишетъ, или напечатаетъ [illegible]

ARTIC: 149.

[illegible]

NB.

[illegible]

icht darunter setzet.

Kan

[illegible]

[illegible] не имало, яко [illegible]

[illegible] чинитца.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 151.

[illegible]

[illegible]

n zu offenbahren.

[illegible]

lindert zu werden pfleget.

ARTIC: 150.

[illegible]

ARTIC: [illegible]

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

томъ прийти.

АРТІКУЛЪ

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 152.

[illegible]

NB.

[illegible] ... ngen werden.

ARTIC: 153.

[illegible]

ren

[illegible]

гаго бранень будетъ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

К[illegible]

сѣчь.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

лась. *А ежели сыщется, что убитой бы* [illegible]

[illegible]

животомъ, но то разсмотрѣвано и по ра [illegible]

[illegible]

[illegible]

Das XIX. Capitel,

von

Mord und Todtschlag.

ARTIC: 154.

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]

[illegible] мѣдныя отрѣзанныя, которые тѣло сперьва пробзали, и подлинно сказать, что какая причина къ смерти была, и о томъ надлежитъ свидѣтельство [illegible] его производить.

[illegible] смотрѣніи почитаются. (1) раны [illegible] мозга главная жила попрежденна [illegible] или между мозгъ, или [illegible] въ главную жилу [illegible], или [illegible] мозга, сердца, [illegible] и отъ того [illegible] между [illegible] лежать, [illegible] Почему еще, [illegible] лежитъ, [illegible] раненъ, и будучи [illegible] (2) раны [illegible], которые [illegible], а которые [illegible] (3) раны [illegible]

[illegible] а именно: [illegible] что можно исцѣлить. (6)

[illegible]

[illegible] letzt werden, ist aber nur das [illegible]
einander hängen, verwundet, [illegible]
Die Wunden des Zwerchfells, [illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible] zu verwandeln.

[illegible]

[illegible]

ницъ салдатъ

АРТІКУЛЪ 155.

[illegible]

цамсь.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ния свободенъ.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

лить или убити не могъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]

ARTIC: 155.

[illegible]

ARTIC: 156.

[illegible]

ARTIC: 157.

[illegible] können.

NB.

[illegible]



[illegible]

и церковное покаяніе положить.

АРТІКУЛЪ 158.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]
gessen müste.

[illegible]
den kan.

ARTIC: 158.

[illegible]
gleichen.

NB.

[illegible]

Jede

[illegible]

поддерженъ.

[illegible]

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]

Straße.

straße unterwerfen.

...nten.

ARTIC: 159.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]
головy емy отсѣчь.

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

Еже.ли

NB.

[illegible]
der Thäter billig frey.

ARTIC: 160.

[illegible]

ARTIC: 161.

[illegible]

NB.

[illegible]

казанъ быть.

мѣсто

geflechten.

ARTIC: 162.

werden.

ARTIC: 163.

errichtet werden.

NB.

ARTIC: 164.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

потребни.

[illegible]

тогдѣ сте помыслили, что то не значитъ мнѣ, а значитъ то отъ мученія и досадъ бѣдне не жить, или избѣгати [illegible]

[illegible]

[illegible]
ſtleppet werden.

NB.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

и блудѣ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] посля́шь по си́лѣ дѣла.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]

von

Sodomiterey, Noth-Zucht,

[illegible]

ARTIC: [illegible]

[illegible] gestrafft werden.

ARTIC: 166.

[illegible]

ARTIC: 167.

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]

... и чрезъ сїе ... не можно о ... [illegible]

[illegible] ... то ... или ...

[illegible] ... (1) ...

[illegible]

(3) ... [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Артікулъ [illegible]

[illegible] голову.

Толкованіе.

Сіе [illegible] [illegible]

[illegible]

Артікулъ 169

[illegible] дутъ по дѣлу и винѣ смотря.

Артікулъ 170

[illegible]

[illegible]
Schiffes Rechte überein kommen.

[illegible]
... werden, wird willkührlich gestraft.

ARTIC: 168.

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 169.

[illegible]

ARTIC: 170.

[illegible]

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible] наказаніе учинить.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 171.

[illegible] ковымъ правиломъ.

АРТІКУЛЪ 172.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 173.

[illegible]

NB.

[illegible]
den.

[illegible]

ARTIC: 171.

[illegible]

ARTIC: 172.

[illegible]

ARTIC: 173.

[illegible]

Bluts

[illegible]

тію казнень бываеть.

АРТІКУЛЪ 174.

[illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

бить.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]

ARTIC: 174.

[illegible] beleget.

ARTIC: 175.

[illegible] werden.

ARTIC: 176.

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]

[illegible] обязанъ.

[illegible] отговорится, что было то [illegible] о женитьбѣ, а признаетъ при семъ что онъ съ обвинителемъ, въ томъ [illegible] занятія, изъ чего можно судить [illegible], что онъ несомнѣнно о сопряжен[illegible]: то надлежитъ его съ присягою спр[illegible], что онъ съ нею ни въ какомъ сопряженіи [illegible] а другихъ доказательствъ нѣтъ, [illegible] его въ присягѣ приводить.

[illegible] Такъ въ тогда доказательствами и [illegible]

ПРАВИЛО [illegible]

[illegible] наказанія удержатися.

[illegible]

[illegible] zu fordern.

[illegible]

dem Eyde zuverfahren.

ARTIC: 177.

[illegible]

ГЛАВА [illegible] И ЗАЖИГАНИИ, ГРАБИТЕЛЬСТВЕ И ВОРОВСТВЕ.

АРТІКУЛЪ [illegible]

Кто [illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 180.

[illegible]

[illegible]

vom

Brand, Raub, und Diebstahl.

ARTIC: 178.

[illegible]

ARTIC: 179.

[illegible]

ARTIC: 180.

[illegible]

[illegible]

то позволится.

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ненъ имѣетъ быть.

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]

тѣлъ и смертію.

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ARTIC: 181.

[illegible]

ARTIC: 182.

[illegible]

ARTIC: 183.

[illegible]

[illegible] ною казнію.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 184.

[illegible]

[illegible]

[illegible] ложить.

[illegible]

[illegible] лагать.

[illegible]

Straffe.

NB.

[illegible]

ARTIC: 184.

[illegible]

ARTIC: 185.

[illegible]

werden.

NB.

[illegible]

[illegible]
имеeи съ собою не тлеъ, слово таковъ шти[illegible]
[illegible]
[illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 187.

[illegible] жется, голову отсѣчь.

АРТІКУЛЪ 188.

[illegible] уши и носъ.

Ар-

[illegible]

[illegible]

ARTIC: 156.

[illegible] ten werden.

ARTIC: 157.

[illegible]

ARTIC: 158.

[illegible]

AR-

АРТИКУЛЪ 159.

[illegible]
отвбрать.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]
...яко самые воры наказаются.
[illegible]
...ютъ, то хотя много, или мало,
[illegible]

АРТИКУЛЪ 160.

[illegible]
...нѣ быть имѣетъ.

ARTIC: 189.

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]

[illegible] gestraffet.

ARTIC: 190.

[illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

быть повѣшенъ.

АРТІКУЛЪ 192.

[illegible]

быть повѣшенъ.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ему добра, наказать.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

полъзо

ARTIC: 191.

[illegible]

ARTIC: 192.

[illegible]

ARTIC: 193.

[illegible]

ARTIC: 194.

[illegible]

eigenen

[illegible]

стяхъ.

АРТІКУЛЪ 195.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

Ежели кто что найдетъ, и оное по дол-жности объявитъ, и отдастъ, оному на- [illegible]

[illegible] *что можно быть цѣною.*

[illegible]

или весма оставляется, ежели кто на [illegible] *золотой нужды,* [illegible] [illegible] *имѣетъ]* [illegible]

[illegible]

[illegible]

ken.

ARTIC: 195.

[illegible]

NB.

[illegible]

erstrecken kan.

[illegible]

aber,

welche

[illegible]

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬ ВТОРАЯ.

[illegible]

АРТИКУЛЪ [illegible]

К[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

стягщенъ быть не имѣетъ.

АРТИКУЛЪ [illegible]

[illegible]

Ар-

[illegible]

Das XXII. Capitel,

vom

Falschen Eyde, und dergleichen Verbrechen.

ARTIC: 196.

[illegible]

NB.

[illegible]

ARTIC: 197.

[illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]
вредъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]
наказаны быть.

АРТІКУЛЪ 199.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]
[illegible] своей лишены бывают.

АРТІКУЛЪ 200.

[illegible]

ARTIC: 198.

[illegible] en.

NB.

[illegible] Gen[illegible] belegen.

ARTIC: 199.

[illegible]

NB.

[illegible] Leib oder Gut gestrafft.

ARTIC: 200.

[illegible] rden.

АРТІКУЛЪ 201.

[illegible]

АРТІКУЛЪ 202.

[illegible] наказанъ быть имѣетъ.

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible] имѣлъ.

ГЛА[illegible]

ARTIC: 201.

[illegible]

ARTIC: 202.

[illegible]

NB.

[illegible] unverbohten.

ARTIC: 203.

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

примѣръ исправленъ быть можетъ.

АРТІКУЛЪ 205.

[illegible]

Das XVII Capitul
vom
Scharfrichter und Profosen
ARTIC: 204.

[illegible]

NB.

[illegible]

[illegible]

Wo das Urtheil vollzogen werden.

ARTIC: 205.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

АРТІКУЛЪ 206.

Н[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

[illegible]

[illegible]

heeret werden.

Das XXIV Capitel,

von

Verlierung und Fortschaf-fung der [illegible].

ARTIC. 206.

[illegible]

Lebens-Straffe.

NB.

[illegible] gnugsame Verwahr gebracht.

[illegible]

[illegible]

наказаніе претерпѣть.

АРТІКУЛЪ 208.

[illegible]

быть.

АРТІКУЛЪ [illegible]

[illegible]

ARTIC. 207.

[illegible] ausstehen.

ARTIC. 208.

[illegible] cassiret werden.

ARTIC. [illegible]

[illegible]

ТОЛКОВАНІЕ.

NB.

[illegible]

hinführo verzuwerffen.

Je

РЕЕСТРЪ

[illegible]

Главы Листы

1. О страсѣ божіи. 12

[illegible]

[illegible]
слушачи рядовыхъ. 26

[illegible]
вѣ, и караулѣ. 46

[illegible]

7. О смотрѣ. 72

8. О корму и жалованьѣ. 74

[illegible]

11. О квартирахъ и лагерахъ. 99

[illegible]

[illegible]
и пѣнныхъ. 112

[illegible]
дахъ, съ неприятелемъ. 122

[illegible]
132

[illegible]

[illegible]

Cap. Blat.

[illegible]

ner Gehorsam. 27

[illegible]

Schildwache 47

[illegible]

7. Von Munsterungen. 71

[illegible]

9. Von Abdanken. 79

[illegible]

13. Vom Stürmen. 109

[illegible]

Gefangenen. 113

[illegible]

Accord mit dem Feinde. 123

[illegible]

dem Feinde. 133

17

Глявы Листы
[illegible]
ступлениях. 206
[illegible]

Cap. Blat.

17. [illegible] [illegible]

18. [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] Verbrechen. 207

23. [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

реіестръ

АРТІКУЛОВЪ

ВОИНСКИХЪ

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О страсѣ божіи.

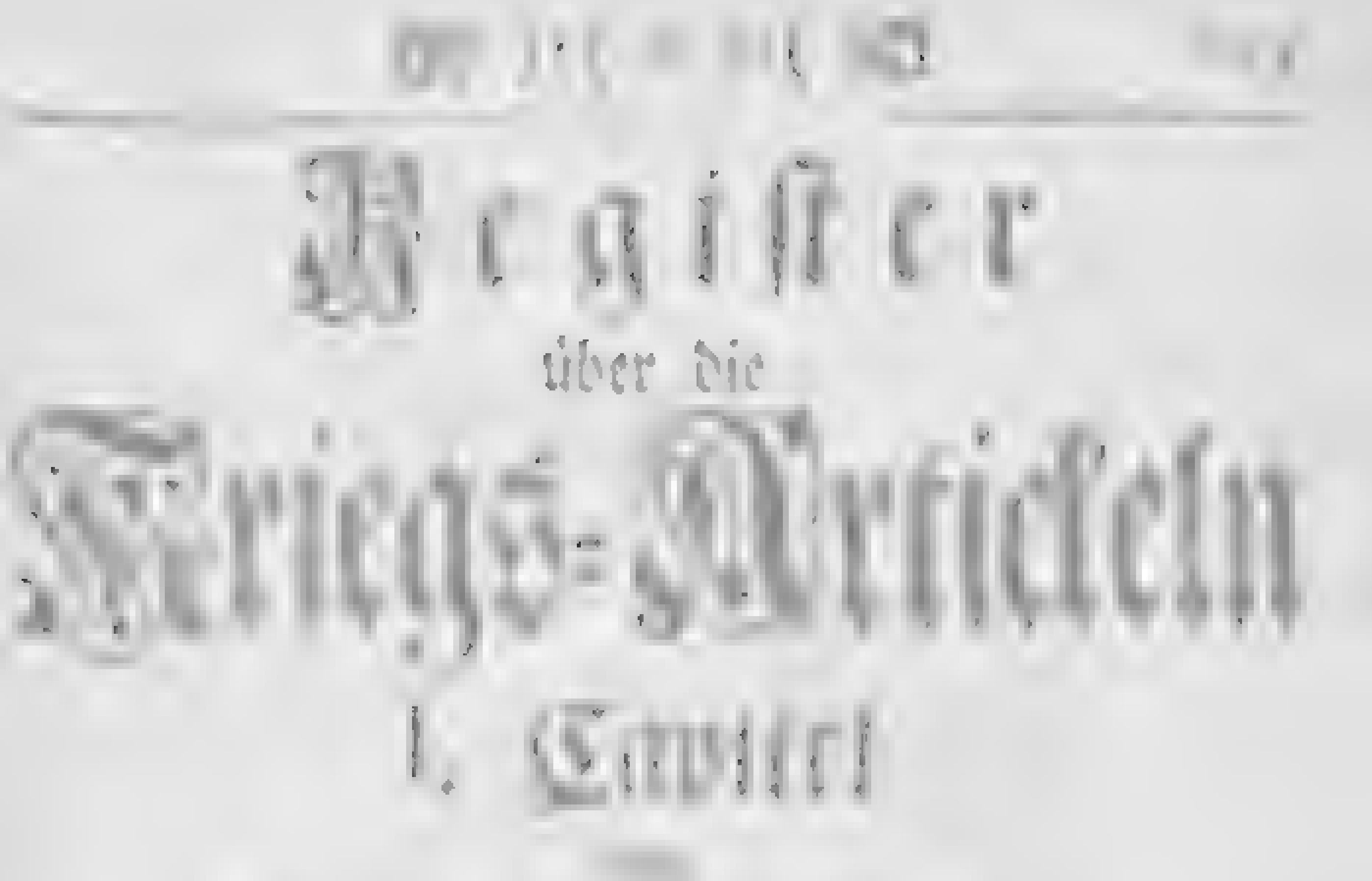
[illegible]

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
піон.ас
8 [illegible]

ГЛАВА ВТОРАЯ.

[illegible]

9 [illegible]
10 [illegible]



Register über die Kriegs-Articeln

I. Capitel

vom

[illegible]

Art. Pag.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Heiligen ab d.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Das II. Capitel

vom

[illegible]

[illegible]
[illegible]

Арт. Лист.

[illegible]

званъ тожe

[illegible]

ичмеся тоже

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

блаи тоже

[illegible]

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

[illegible]

слушании рядовыхъ.

[illegible]

[illegible] тоже

[illegible]

Величества 25

[illegible]

Величества 30

[illegible]

[illegible]

[illegible]

гварды тоже

[illegible]

тинъ вышинъ

25

[illegible]
[illegible]
den getroffen wird . . . ibid.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
chmen . . . . ibid.
[illegible]
[illegible]

Das III. Capitel

von

[illegible]

[illegible] wenigen Kriegs-Leute . . . 27
[illegible]
[illegible]
Wetten verwettet . . . 31
[illegible]
und Generals mit aller Ehrerbietung begegnen ibid.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
gewaffneter Hand angegriffen . . . 35

Арт. Лист.
[illegible]
[illegible]
и прочихъ тожe
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
31 О послушанiи 42
[illegible]
[illegible]
[illegible]
служителей 44
[illegible]

[illegible]

[illegible]
и караулѣ.

[illegible] 45
37 О провотѣ 45
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Art. Fol.

[illegible]

[illegible] cier aufführet ibid.

[illegible] starrig ist 39

[illegible]

[illegible] Ordres 41

[illegible] ibid.

3[illegible] Vom Gehorsam 43

[illegible] gen ibid.

[illegible]

[illegible] dienten verunglimpfen 45

[illegible]

Das IV. Capitel

von

[illegible] wache.

[illegible]

[illegible] erantwortung der Wache [illegible]

[illegible]

Арт.		Лист.
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
	ан,ь. или рундъ	58
[illegible]	[illegible]	
	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
	[illegible]	
	дузлан.	тожже
45	[illegible]	
49	[illegible]	

ГЛАВА ПЯТАЯ.

[illegible]

[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
	бонъ	62
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
	[illegible]	
	[illegible]	

Art. Fol.

[illegible]

schreitet 61

[illegible]

Das V. Capitel

von

[illegible]

[illegible]

net hat, [illegible] zu seyn 66

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

[illegible]

артикулы | листы

[illegible]

[illegible]

58 О порчѣ ружья | тожъ

[illegible]

ГЛАВА СЕДМАЯ.

О смотрѣ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]
женъ быть | тожъ.

[illegible]

ГЛАВА ОСМАЯ.

О корму и жалованьѣ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

76
68

Das VI. Capitel

von

[illegible]gesellschaften, Gewehr, [illegible] [illegible] und deren [illegible] Außerung.

Art. Pag.

[illegible] nommen werden . . 67

[illegible] 67

[illegible]

[illegible]

[illegible] Capitel

von

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] tung erscheinen . . . ibid.

[illegible]

[illegible] Capitel

vom

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Арш. Лист.

68 [illegible]
детъ тожъ

[illegible]

О отпускѣ изъ службы.

69 [illegible]

70 [illegible]
отпускать тожъ

[illegible]
держать 80

[illegible]
обозу тожъ

[illegible]

[illegible]

[illegible]
ринцеи своихъ тожъ

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

О маршахъ и походномъ строе.

[illegible]

[illegible]
вѣдома начин тожъ

[illegible]
вольно

[illegible]

[illegible]

Art. Fol.

[illegible]

Das IX. Capitel
von
Abdancken.

[illegible]
zu erlassen
[illegible]
daß abgedancket werden . . . ibid.
[illegible]
teuren Abschied zu begehren . [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
nehmen . . . [illegible]

Das X Capitel
von
[illegible]

[illegible]
Compagnie finden lassen 55
[illegible]
bleiben . . . ibid.
[illegible]

[illegible]
[illegible]

Арт. Лист.

[illegible]
дожки заплатить тожде
[illegible]
[illegible]
явится тожде

[illegible]

О квартирахъ и лагерахъ.

[illegible]
печетъ 90
[illegible]
ратъ тожде
[illegible]
учинитъ 92
[illegible]
[illegible]
выдетъ 94
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
сьму гарнизона и крѣпости тожде
[illegible]
ешчи ходить 98

[illegible]

О дезертирахъ и бѣглецахъ.

[illegible]
уйдетъ тожде

Art. Fol.

[illegible] geraubet wird, ersetzen [illegible]

[illegible]

[illegible] ertappet wird. 92

[illegible]

von

[illegible]

[illegible] ren [illegible]

[illegible] ibid.

[illegible]

[illegible]

[illegible] Quartier seyn 95

[illegible] erhalten werden [illegible]

[illegible]

[illegible] ibid.

[illegible]

[illegible]

Das XII. Capitel

von

[illegible]

[illegible]

Арт. Лист.

[illegible] 100

[illegible] 102

[illegible]

[illegible] весма [illegible] 104

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 110

[illegible] вѣ бои [illegible]

[illegible]

[illegible] и на[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

Art. Fol.

[illegible]
lauft 101
[illegible]
[illegible]
[illegible]
flüchtig oder abtrünnig werden 105
99 Wer zum Feinde überläufft 107
[illegible]
aus bleibet 109

Das XIII. Capitel
vom
Stürmen.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
oder Kaufmännen verletzt 111
[illegible]
[illegible]

Das XIV. Capitel
von
[illegible]

[illegible]
Deck werden
[illegible]
[illegible]
115
106

Арт. Лист.
[illegible]
давать тойже
[illegible]
дани быть 120
[illegible]
мандиру тойже
[illegible] 122
[illegible]

[illegible]

[illegible] дахъ отъ неприятелей.

[illegible]
ли крѣпость здастъ 126
[illegible]
121

Art. Fol.

[illegible]
brocht ibid.
[illegible]
lassen werden ibid.
[illegible]
werde nicht abnehmen ibid.
[illegible]
[illegible] 121
[illegible]
bern angezeigen werden ibid.
[illegible]
den, tödtet 123
[illegible]

Das XV. Capitel
von

[illegible]

[illegible]
[illegible] 125
[illegible]
[illegible] 127
[illegible]
[illegible] ibid.
[illegible]
[illegible] 121

Арт. Лiст.

[illegible]
детъ имѣть 12[illegible]

[illegible]
съ неприятелемъ токже

[illegible]
[illegible] 13[illegible]

[illegible]

[illegible] 13[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
описыватися токже

[illegible]
объявить 13[illegible]

[illegible]
телские развѣть 14[illegible]

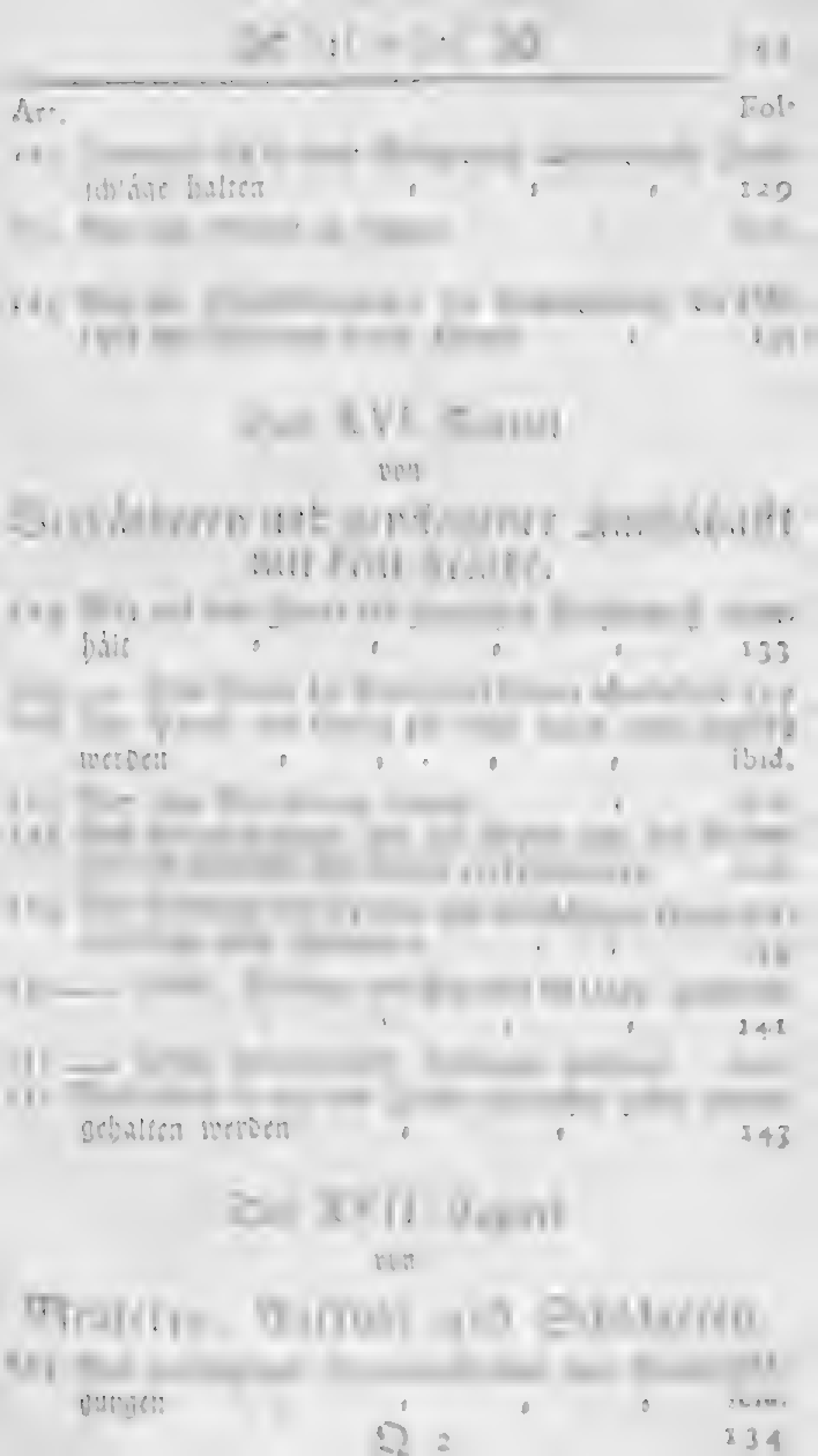
[illegible]

[illegible]
[illegible] 14[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]



Art. Fol.

schwäge halten 129

hält 133

werden ibid.

gehalten werden 143

burgen

134

Арт. лист.

[illegible] 144

[illegible]
учинить тожже

[illegible]
извѣстить тожже

[illegible]

[illegible]
призывать тожже

[illegible]
тожже

[illegible]
купцита позоветь 145

[illegible]
тожже

[illegible]
нимъ 150

[illegible]
тожже

[illegible]
динеть тожже

[illegible]

[illegible]
тожже

[illegible]

[illegible]

ГЛАВА

Art.

[illegible]

[illegible] Anlaß giebt ... ibid.

[illegible] gelesen, und es nicht angiebt ... [illegible]

[illegible]

[illegible] Cameraden um Hülfe anzurufen ... [illegible]

[illegible] schärfste verbothen ... ibid.

[illegible] erbittet ... 149

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ... ibid.

[illegible] gehen werden ... ibid.

[illegible]

 Das

[illegible]

Арт. листъ

[illegible]

увѣдать 156

[illegible]

158

[illegible]

детъ тожъ

[illegible]

О смертномъ убивствѣ.

[illegible]

будетъ 166

[illegible]

хотя не нарочно 170

[illegible]

дется 172

[illegible]

уитъ 174

[illegible]

Das XVIII. Capitel [illegible]

[illegible] Worten.

Art. Fol.

I. [illegible]
und andreret [illegible]

II. [illegible]
terchet werden kan 157

III. [illegible]

IV. —— [illegible]
Worten anareißt 159

V. —— [illegible]
thätig rächet ibid.

Das XIX. Capitel

von

[illegible]

I. [illegible]

II. [illegible]

III. [illegible]

IV. [illegible]

V. [illegible]

VI. [illegible]
17[illegible]

VII. [illegible]

Арти. лист.

чинитъ тоже

ГЛАВА ДВАДЕСЯТАЯ.

безумною тварію 150

мужемъ мужеложествуетъ тоже

тоже

часть 154

женина 156

Art.		Fol.
[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]
	auch keinen Officier unbetraget	ibid.
[illegible]	—— [illegible]	[illegible]

Das XX. Capitel

von

[illegible]

Art.		Fol.
[illegible]	[illegible]	
	gen Creatur vermischet	181
[illegible]	[illegible]	
	[illegible]	[illegible]
[illegible]	—— [illegible]	[illegible]
[illegible]	—— [illegible]	
	lich entführet und schändet	185
[illegible]	[illegible]	
	sich fleischlich vermischet	ibid.
179	Straffe des Ehebruchs	ibid.
[illegible]	[illegible]	
	andern ehelichen lasset	187
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	—— [illegible]	
	mit Gnade. vermachen	[illegible]
[illegible]	—— [illegible]	[illegible]

Арт. лист

[illegible]
держать тоже
[illegible]
блудъ тоже
[illegible]
удерживатися 190

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
учинитися тоже
[illegible]
заберы и прочее с оными положены
[illegible]
[illegible]
не зажигать 194
[illegible]
понять тоже
[illegible]
играть тоже
[illegible]
кого пропустить 196
[illegible]
рукою нападеть тоже
[illegible]
[illegible]
иметь 198
[illegible]
дасть тоже

[illegible]
ein jedes enthalten . . 191

Das XXI. Capitel

von

[illegible]

[illegible]
werden . . . . ibid.
[illegible]
zu etwas zu zwingen . . 195
[illegible]
chen passiren läßt . . 197
[illegible]
. . . . ibid.

[illegible]

Арт. лист.
188 Ежели кто что украдетъ изъ наметy или палубѣ, въ полѣ или походѣ тожe
189 Наказанiе въ воровствѣ по важности дѣла 200
190 Ежели кто купитъ или продастъ вѣдаючи краденое что тожe
191 Кто въ какое время и коликожды въ воровствѣ приличится 202
192 Кто стоя на караулѣ, что украдетъ тожe
193 Ежели кто что взялъ, запрется тожe
194 Кто Его Величества государственные деньги утаитъ, украдетъ тожe
195 Кто что найдетъ долженъ объявить 204

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬ ВТОРАЯ

О лживой присягѣ, и подобныхъ сему преступленiяхъ.

196 Кто лживую присягу учинитъ 206
197 Ежели клятвопреступникъ кому вредъ на тѣлѣ или въ имѣнiи учинитъ тожe
198 Ежели кто поучиненной присягѣ ложно будетъ свидѣтелствовать 208
199 Кто лживые манеты будетъ дѣлать тожe
200 Кто мѣрой и вѣсомъ лживо поступитъ тожe
201

Art. Fol.

188 Wer in Zelten oder Rüstwagen im Felde oder auf dem Marsche, etwas entwendet , 199

189 Strafe des Diebstahls nach Wichtigkeit der Sache 201

190 Wer gestohlene Sachen wißentl. kauffet oder verkauffet , , ibid.

191 —— bey gewißen Fällen stiehlet oder schon etlich mahl auf der That betroffen worden , 203

192 —— die Wache hat und etwas stiehlet ibid.

193 Wenn jemanden etwas zu verwahren gegeben worden, und er es hernach verläugnet , ibid.

194 Wer von Sr. Majest. Geldern etwas unterschläget oder entwendet , , ibid.

195 Das gefundene soll angegeben werden 205

Das XXII. Capitel
vom
Falschen Eyde und dergleichen Verbrechen.

196 Wer einen falschen Eyd schweret 207

197 Wenn ein solcher Meineydiger jemanden an Leib oder Gütern schadet , , ibid.

198 Wer nach abgelegten Eyde falsch zeuget 209

199 —— falsche Müntze macht , ibid.

200 —— mit Maaß und Gewicht betrüglich umgehet ibid.

Арт. Лист.
201 Фалшивыхъ печатей, писемъ и росходу сочинители, какому наказанію подлежатъ 210
202 Кто съ умыслу лживое имя или прозвище себѣ пріиметъ тожде
203 Кто указы нарочно раздеретъ тожде

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬ ТРЕТІЯ

О палачѣ и профосахъ.

204 Кто придѣлахъ сущему какое во управленіи препятіе будетъ чинить 212
205 Ежели кто будетъ противившися, и убіетъ, посланнаго по него тожде

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

О утаеніи и увозѣ злодѣевъ.

206 Никто недолженъ измѣнниковъ или злодѣевъ утаить 214
207 Ежели злодѣи въ небреженіи изъ караула уидетъ. 216
208 Ежели офіцеръ по доносу салдата заарестъ не возметъ тожде
209 Кто въ рукахъ палачевыхъ былъ или ошелмованъ тожде

КОНЕЦЪ.

Art. Fol.

201 Strafe der falschen Siegel = Briefe = Schrifften und Register = Macher . . 211

202 Wer aus bösen Vorsatze einen falschen Tauf-oder Zunahmen gebrauchet . ibid.
203 —— öffentlich angeschlagene Mandate muthwilliger Weise zerreist. . . ibid.

Das XXIII. Capitel
vom
Scharfrichter und Profosen.

204 Niemand soll den Gerichts-Personen bey ihrer Amts-Verrichtung hindern . . 213
205 Wenn sich ein Mißethäter wieder denjenigen, der ihn in Hafft zu nehmen abgeschicket worden, zur Wehre setzet . . . 215

Das XXIV. Capitel
von
Verhehlung und Fortschaffung der Mißethäter.

206 Niemand soll sich unterstehen Verräther und Ubelthäter zu verheelen . . ibid
207 Wenn ein Ubelthäter durch Nachläßigkeit der Wache entlaufft . . 217
208 Wenn ein Officier, dem seines Soldaten Verbrechen angezeiget worden, solchen nicht in Verhafft nehmen lässet . . ibid.
209 Wer in des Scharfrichters Händen gewesen oder zum Schelmen gemacht worden. . ibid.